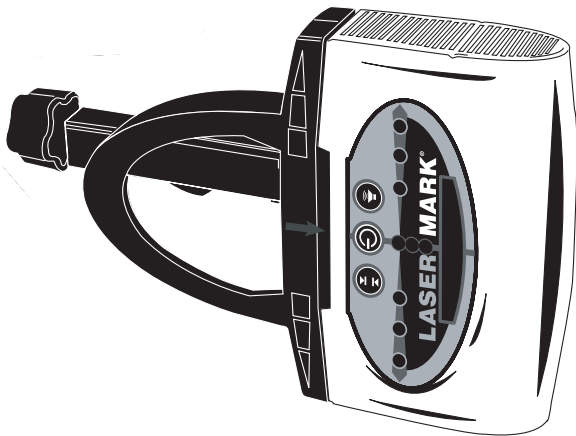


LASERMARK[®]

LD500

Electronic Laser Receiver



Models
57-LD500



CST/berger

Instruction Manual
Manual de Instrucciones
Manuel d'Instructions
Manuale di Istruzioni
Bedienungsanleitung
Instruções de Utilização

Fig. 1

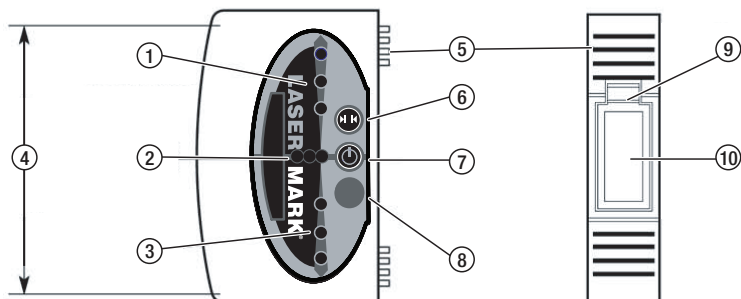


Fig. 2

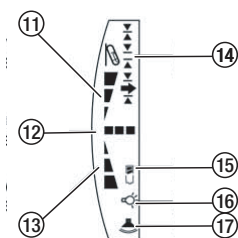
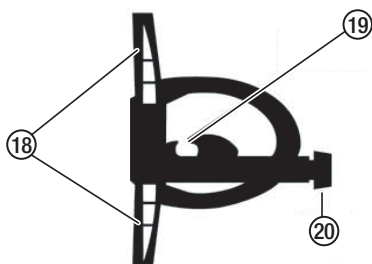


Fig. 3



Thank you for purchasing the LD500 Electronic Laser Receiver. Please read this manual thoroughly before operation



MODELS

57-LD500 Electronic Laser Receiver

Copyright© 2005-2006 CST/Berger. All rights reserved

The information contained herein is proprietary information of CST/Berger, and is subject to change without notice.

This document shall not be copied or otherwise reproduced without CST/Berger's written consent.

SAFETY AND CERTIFICATIONS

Working safely with this instrument is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed.

Repair and servicing of this laser are to be performed only by CST/Berger or authorized service centers.

This laser Receiver complies with all applicable portions of title 21 of the Code of Federal Regulations set by: the Dept. Of Health, Education, and Welfare; the Food and Drug Administration; the Center for Devices; and the Bureau of Radiological Health.

The instrument has also been tested and complies with the CE certification requirements set forth in the EC regulations 89/336/EEC and EN 61000-6-1 (EN50082-1), EN 61000-6-3 (EN50081-1) and IEC 60-825-1.



FEATURES (Fig. 1)

- 1 Above grade LED indicators
- 2 On grade indicators
- 3 Below grade LED indicators
- 4 Laser beam reception area, 5 inch length 240° angle
- 5 Magnets, attach to rod clamp or machine
- 6 Deadband switch on/off
- 7 Power switch-on/off
- 8 Beeper/backlight switch
- 9 Batter access door
- 10 serial number label

Liquid Crystal Display (LCD) (Fig.2)

- 11 Above grade indicators
- 12 On-grade indicators
- 13 Below grade indicators
- 14 Deadband indicators
- 15 Battery status
- 16 Backlight status
- 17 Beeper status

Grade Rod Clamp (Fig.3)

- 18 Attachment plates for receiver magnets
- 19 Reference indicators
- 20 Clamping screw

ICONS



Press the power switch to turn the receiver on. Press and hold for two seconds to turn the power off.



Deadband accuracy selection. Pressing this button cycles through the following selections.



1.0inch, machine mode wide, LED's on



0.4 inch, machine mode medium, LED's on



0.2 inch, grade rod mode fine, LED's off



Beeper/LCD backlighting selection. (No horn symbol if beeper is off). Pressing this button will perform following feature:



Press once for beeper loud.



Press again for beeper low. Press again to turn off.



Press and hold for two seconds to turn backlight on. Press and hold for two seconds to turn off.

APPLICATIONS

The LD500 receiver is designed to be used with all rotating lasers.

The receiver includes built-in magnets to mount on various grading and excavating machinery. A clamp is also included to be used on grade rods for general purpose grade checking and elevation control.

Machine Mode

Position the bucket or blade to the desired elevation (benchmark). When using on an excavator or backhoe, the dipperstick should be vertical and the bucket “curled” or extended to a position that can be easily duplicated each time a reading is taken. Separate the clamp from the receiver,, turn the receiver on, and select the appropriate machine mode deadband, Mount the receiver so it receives an “on-grade” reading from the laser.

Grade Rod Mode

When using on a grade rod, ensure the clamp is seated properly to the receiver and the on-grade arrows on the clap and the receiver align. Secure the clap on the rod and follow the directions that were supplied with the laser.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. Do not throw used batteries into waste, fire or water but dispose of in an environmentally friendly manner according to the applicable legal regulations.



SPECIFICATIONS

Description	LD500
Horizontal acceptance range:	240°
Vertical acceptance range:	5.0 inches (12cm)
On-grade dead bands	
Grade rod mode:	3/16 inch 0.2 inches (5mm)
Machine Mode-fine:	3/8 inch 0.4 inches (10 mm)
Machine mode-wide:	1 inch 1.0 inches (25mm)
Battery	2X "AA"
Battery Life	160 hours
Auto shut-off	30 minutes
Operating temperature	-4°F to 120°F (-20°C to 50°C)
Environment	Waterproof

WARRANTY

Two Year Warranty. CST/Berger, a division of Stanley Works, warrants this electronic measuring tool against deficiencies in material and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Deficient products will be repaired or replaced at CST/Berger's option. Proof of purchase is required.

For warranty and repair information, contact:

Your Local Distributor, or CST/Berger.

This Warranty does not cover deficiencies caused by accidental damage, wear and tear, use other than in accordance with the manufacturer's instructions or repair or alteration of this product not authorized by CST/Berger.

Repair or replacement under this Warranty does not affect the expiry date of the Warranty. To the extent permitted by law, CST/Berger shall not be liable under this Warranty for indirect or consequential loss resulting from deficiencies in this product.

Agents of CST/Berger cannot change this warranty.

This Warranty may not be varied without the authorization of CST/Berger.

This warranty may provide you with additional rights that vary by state, province or nation.

IMPORTANT NOTE: The customer is responsible for the correct use and care of the instrument. Moreover he is completely responsible for checking the job along its prosecution, and therefore for the calibration of the instrument. Calibration and care are not covered by warranty.

Subject to change without notice

Gracias por su confianza en nuestro Receptor Láser LD500.

Se recomienda leer atentamente estas instrucciones de uso, antes de la primera utilización del receptor.



MODELOS

57-LD500 RECEPTOR PARA EXCAVADORA

Copyright© 2005-2006 CST/Berger. Derechos reservados.

Toda esta información es propiedad de CST/Berger. Este documento no debe ser copiado o reproducido sin el consentimiento escrito de CST/Berger.

SEGURIDAD Y ESPECIFICACIONES

Es posible trabajar con el aparato sin peligro, sólo después de haber leído atentamente las instrucciones para el uso y las advertencias de seguridad, y siguiendo estrictamente las instrucciones.

No desmontar el instrumento, ni intentar hacer ninguna reparación. La reparación y el mantenimiento de este láser deben ser realizados solamente por CST/Berger® o centros de servicio autorizados.

El equipo cumple con todas las especificaciones del artículo 21 del Código de Regulación Federal (U.S.A.) el Departamento de Sanidad, Educación, Alimentación y del Centro para la Salud Radiológica.

El láser también cumple con las especificaciones CE según las normas 89/336/EEC, EN 61000-6-1 (EN50082-1), EN 61000-6-3 (EN50081-1) y IEC 60-825-1.



CARACTERÍSTICAS (Fig. 1)

- 1 Indicación "demasiado alto"
- 2 Indicación "al nivel"
- 3 Indicación "demasiado bajo"
- 4 Ventana de detección del rayo láser, 5 pul. (12 cm), 240°
- 5 Imanes para montar el receptor sobre el brazo de la excavadora o en la abrazadera
- 6 Selector de la precisión
- 7 Botón apagado/encendido
- 8 Selector de audio y de iluminación
- 9 Compartimiento de las pilas
- 10 Adhesivo con el número de serie

PANTALLA LCD (Fig. 2)

- 11 Indicación "demasiado alto"
- 12 Indicación "al nivel"
- 13 Indicación "demasiado bajo"
- 14 Indicación de los anchos de banda de precisión
- 15 Indicación de batería baja
- 16 Indicación de la iluminación del display
- 17 Indicación del volumen

ABRAZADERA (Fig. 3)

- 18 Planchas de metal para fijar los imanes del receptor
- 19 Marca "al nivel"
- 20 Tornillo de fijación

SÍMBOLOS



Presionar una vez para encender el receptor. Mantener presionado más que dos segundos para apagarlo.



Pulsando este botón se va pasando por esos niveles de precisión:



Ancho de banda "aproximado" de 1.0 pul. (25 mm) para trabajar con las maquinarias – La indicación LED está encendida



Ancho de banda "medio" de 0.4 pul. (10 mm) para trabajar con las maquinarias – La indicación LED está encendida



Ancho de banda "preciso" de 0.2 pul. (5 mm) para trabajar con la mira – La indicación LED está apagada



Pulsando este botón se va pasando por esas funciones: (ningún símbolo si el sonido está apagado)



Pulsando una vez: el sonido está alto



Pulsando otra vez: el sonido está bajo. Presionando este botón otra vez se apaga el sonido.



Manteniendo presionado este botón más que dos segundos se conecta y desconecta la iluminación del display

APLICACIONES

El receptor LD500 es ideal para el control de la cota de trabajo de una mini-excavadora o retroexcavadora. Detecta la señal de todos los láseres rotativos con rayos visibles o infrarrojos. Equipado con imanes muy fuertes, se puede montar directamente sobre el brazo de la excavadora o de otras maquinarias. La abrazadera permite de colocarlo sobre a una mira para medir cotas.

Modo "maquinaria"

Coloque la pala o el cuchillo de la excavadora directamente sobre el punto de referencia. Ponga el brazo lo más vertical posible, con el cuchillo siempre en la misma posición, todo abierto o todo cerrado. Gracias a los imanes coloque el receptor en el lado derecho o izquierdo de la excavadora, según de la colocación del láser, de una manera que el brazo mismo no crea un obstáculo visible para el receptor. La altura correcta donde poner el receptor es donde el indica "a nivel" (seleccionar el ancho de banda medio para encontrar una mejor precisión durante la colocación del receptor en el brazo de la excavadora).

Modo "mira"

Asegúrese que el receptor esté bien fijado a la abrazadera. Coloque el receptor con la abrazadera en una mira y coloque la mira en vertical sobre su punto de referencia. Cuando la pantalla del receptor indique "a nivel" apriete el tornillo de la abrazadera.

MEDIDAS ECOLÓGICAS

Recuperación de materias primas en lugar de producir desperdicios.

Aparato, accesorios y embalaje deberían someterse a un proceso de reciclaje. No tirar las pilas gastadas entre los desperdicios domésticos o al fuego o al agua; eliminarlas de manera ecológica de acuerdo a las directrices legales.



Datos técnicos

Angulo de recepción	240°		
Ventana de recepción	5 pul. (12 cm)		
Precisión de detección			
Modo "mira"		3/16"	0.2 pul. (5 mm)
Modo "maquinaria" – banda mediana		3/8"	0.4 pul. (10 mm)
Modo "maquinaria" – banda aproximada		1"	1.0 pul. (25 mm)
Alimentación	2 baterías "AA"		
Duración de la batería	160 horas		
Desconexión automática	30 minutos sin señales láser		
Temperatura de trabajo	de -20°C a +50°C		
Grado de protección	hermético		

GARANTÍA

CST/Berger a *division of Stanley Works*, garantiza sus instrumentos electrónicos de medición contra deficiencias en materiales o mano de obra durante los dos años posteriores a la fecha de compra.

Los productos defectuosos serán reparados o reemplazados, a elección de CST/Berger, tras ser recibidos junto con su prueba de compra.

Para información sobre garantía y reparación, contactar:

distribuidor local, o CST/Berger.

Para E.E.U.U., antes de devolver el instrumento a CST/Berger, por favor llamar al (815)432-9200 para un Número de Autorización de Devolución del Departamento de Atención al Cliente.

Esta garantía no cubre deficiencias causadas por daños accidentales, desgaste por el uso o usos diferentes de los indicados por el fabricante o reparaciones o alteraciones de estos productos no autorizadas por CST/Berger.

Cualquier reparación o reemplazo durante la vigencia de esta Garantía no afecta a su fecha de vencimiento.

Dentro de lo autorizado por la legislación vigente, CST/Berger no se obliga por esta Garantía a compensar pérdidas como resultado de deficiencias en el producto.

Nada de lo establecido en esta Garantía limitará la responsabilidad de CST/Berger para con los compradores en caso de (1) muerte o daños personales causados por su negligencia o (2) mala conducta intencionada o gran negligencia.

Esta Garantía no puede ser alterada sin la autorización de CST/Berger.

Esta Garantía no afecta a los derechos implícitos de los compradores de estos productos.

NOTA IMPORTANTE:

El comprador es responsable del correcto uso y mantenimiento del instrumento. Y además es de su responsabilidad controlar la buena ejecución del trabajo y por consiguiente la calibración del instrumento. Mantenimiento y calibración no están en garantía.

CST/Berger se reserva el derecho de aportar modificaciones técnicas sin previo aviso.

Merci d'avoir acheté la cellule de détection LD500. Lire attentivement le manuel d'instruction avant utilisation



MODELES

57-LD500 Cellule de détection

Copyright© 2005-2006 CST/berger. Tous droits réservés

Les informations contenues dans ce document est la propriété de CST/berger et peut changé à tout moment.

Ce document ne doit pas être copié ou reproduit sans l'accord écrit de CST/berger.

SECURITE ET CERTIFICATIONS

Travailler en toute sécurité avec cette cellule est possible si vous les modes opératoires et informations de sécurité sont bien lues et les instructions strictement suivies.

La réparation et service de cette cellule doit être effectuées par CST/berger ou un centre agréé officiel.

Cet instrument satisfait à toutes les normes du # 21 du Code des Règlements Fédéraux (U.S.A.) du Département de la Santé, Éducation et Prévoyance, de l'Administration pour l'Alimentation et les Médicaments, du Centre pour les Approvisionnements et du Bureau Radiologique de la Santé.

Le présent instrument est également conforme aux normes de certification CE définies par les réglementations européennes suivantes : 89/336/CEE et EN 61000-6-1 (EN50082-1), EN 61000-6-3 (EN50081-1) et IEC 60825-1.



CARACTERISTIQUES (Fig. 1)

- 1 indicateurs LED de faisceaux hauts
- 2 Indicateurs de faisceaux
- 3 indicateurs LED de faisceaux bas
- 4 Zone de réception du faisceau, Longueur 12 cm (5 po), angle 240°
- 5 Aimants, à fixer sur le support ou sur le balancier de pelleteuse
- 6 Bouton Marche/Arrêt
- 7 Alimentation ON/OFF
- 8 Alimentation Bip sonore/signal lumineux
- 9 Compartiment batterie
- 10 Numéro de série

Lecteur à cristaux liquides (LCD) (Fig.2)

- 11 indicateurs LED de faisceaux hauts
- 12 indicateurs de faisceaux
- 13 indicateurs LED de faisceaux bas
- 14 Sélection de précision
- 15 Indicateur de Batterie
- 16 Indicateur du signal lumineux
- 17 indicateur du Bip sonore

Support cellule (Fig. 3)

- 18 Surface magnétique
- 19 Ergots de repérage (sur mire)
- 20 Vis de serrage

ICONES



Presser le bouton Alimentation On pour mettre en marche. Presser et maintenir 2 secondes pour éteindre.



Sélection de la zone de précision de réception. Presser ce bouton pour choisir la précision



Ecart 2,54 cm (1 po) pour lecture de réception large - en mode machine



Ecart 1 cm (0.4 po) pour lecture de réception medium - en mode machine



Ecart 0,5 cm (0.2 po) pour lecture de réception fine - en mode mire



Sélection Bip sonore/Signal Lumineux LCD (pas de son si le Bip sonore est sur OFF). Presser le bouton pour obtenir les fonctions suivantes



Presser une fois pour augmenter le bip sonore



Presser encore pour diminuer le bip sonore. Presser une autre fois pour arrêter.



Presser et maintenir 2 secondes pour mettre en marche le signal lumineux. Presser et maintenir 2 secondes pour arrêter le signal lumineux.

APPLICATIONS

La cellule LD500 est utile pour tous lasers rotatifs.

La cellule est dotée d'aimants pour être fixer sur différents supports métalliques et les bras de pelles. Un support adaptable permet d'utiliser la cellule sur une mire, en contrôle de nivellement traditionnell.

Utilisation sur machine

Positionner le godet de la pelleuse à la profondeur d'excavation souhaitée, repérer l'orientation du godet sur son axe, position qui servira de référence pendant les travaux d'excavation.

Nous vous conseillons de prendre en référence, soit le godet fermé, soit le godet ouvert.

Séparer la cellule de son support.

Positionner le balancier de la pelleuse en position verticale et coller magnétiquement la cellule verticalement sur celui-ci. S'assurer que la cellule est dans une zone de réception du faisceau laser.

Mettre en marche la cellule avec le bouton ON/OFF et sélectionner la précision souhaitée. Monter ou descendre la cellule sur le balancier jusqu'au niveau 0 (LED verte).

Utilisation sur mire

Quand elle est utilisée sur mire, assurez-vous que le bras est correctement enclenché à la cellule (claquement sec)

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Faites recycler les matières premières plutôt que de les mettre au rebut. L'appareil, les accessoires, l'emballage et les piles usagées doivent être triés pour être recyclés afin de protéger l'environnement. Ne jetez pas les piles usagées à la poubelle, à l'eau ou au feu. Mettez-les au rebut conformément aux réglementations en vigueur sur la protection de l'environnement.



SPECIFICATIONS

Description	LD500		
Zone de réception horizontale	240°		
Zone de réception verticale	12 cm (5 po)		
Ecart de réception faisceau	Sur mire	3/16"	5 mm (0.2 po)
	Sur pelleuse mode fin	3/8"	10 mm (0.4 po)
	Sur pelleuse mode large	1"	25 mm (1 po)
Type de piles	2 x « AA »		
Autonomie des piles	160 heurers		
Arrêt automatique	30 minutes		
Plage de température	-20°C / +50°C (-4°F / +120°F)		
Résistance	Résistant à l'eau		

GARANTIE

La présente garantie ne limite en rien, ni ne supprime, les droits du client non professionnel, issus des articles 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale des vices cachés.

Les produits de mesure et niveaux électroniques CST/berger sont garantis deux ans contre tout vice de fabrication à compter de leur date d'achat par l'utilisateur final auprès d'un revendeur CST/berger.

La facture établie à cette occasion vaut preuve d'achat.

Le produit défectueux est à retourner dans son emballage d'origine à votre distributeur CST/berger, accompagnés d'une copie de la preuve d'achat.

Pour la réparation et la garantie, merci de contacter
Votre Revendeur ou CST/berger.

Pour les USA, avant de renvoyer l'appareil à CST/berger, merci d'appeler le (815)432-9200 pour acquérir un numéro de retour par le Service client.

Après diagnostic du Service Après Vente CST/berger, a division of Stanley Works, seul compétent à intervenir sur le produit défectueux, celui-ci sera réparé ou remplacé par un modèle identique ou par un modèle équivalent correspondant à l'état actuel de la technique, selon la décision de CST/berger qui en informera le distributeur.

Si la réparation envisagée ne devait pas rentrer dans le cadre de la garantie, un devis sera établi par le Service Après vente de CST/berger et envoyé au client pour acceptation préalable, chaque prestation réalisée hors garantie donnant lieu à facturation.

Cette garantie ne couvre pas les dommages, accidentels ou non, générés par la négligence ou une mauvaise utilisation de ce produit, ou résultant d'un cas de force majeure.

L'usure normale de ce produit ou de ses composants, conséquence de l'utilisation normale de ce produit sur un chantier, n'est pas couverte dans le cadre de la garantie CST/berger.

Toute intervention sur les produits, autre que celle effectuée dans le cadre normale de l'utilisation de ces produits ou par le Service Après vente CST/berger, entraîne la nullité de la garantie.

De même, le non respect des informations contenues dans le mode d'emploi entraîne de fait la suppression de la garantie.

La mise en jeu de la présente garantie dans le cadre d'un échange ou d'une réparation ne génère pas d'extension de la période de garantie, qui demeure en tout état de cause, la période d'un an initiée lors de l'achat du produit CST/berger par l'utilisateur final.

Sauf disposition légale contraire, la présente garantie représente l'unique recours du client à l'encontre de CST/berger pour la réparation des vices affectant ce produit. CST/berger exclue donc tout autre responsabilité au titre des dommages matériels et immatériels, directs ou indirects, et notamment la réparation de tout préjudice financier découlant de l'utilisation de ce produit.

Les conditions d'application de la garantie ne peuvent être modifiées sans l'accord préalable de CST/berger

IMPORTANT!

L'utilisateur est responsable de la bonne utilisation et de l'entretien de cet appareil. Il s'engage également à contrôler le travail au fur et à mesure que celui-ci avance et par conséquent le calibrage de l'appareil. Le calibrage et l'entretien ne sont pas couverts par la garantie.

La Sté CST se réserve d'apporter les modifications techniques jugées utiles sans obligation de préavis.



Grazie per aver scelto il Ricevitore Laser LD500.

Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare il ricevitore la prima volta.

MODELLI

57-LD500 RICEVITORE PER ESCAVATORE

Copyright© 2005-2006 CST/Berger. Diritti riservati.

Le informazioni contenute in questo manuale sono di proprietà della CST/Berger , che si riserva di apportare modifiche tecniche senza preavviso.

E' vietato copiare o riprodurre questo manuale senza previo consenso scritto della CST/Berger.

SICUREZZA E CERTIFICAZIONI

E' possibile lavorare con lo strumento senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto attentamente le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in esse contenute.

Non smontare lo strumento né cercare di ripararlo. Le riparazioni possono essere effettuate solo presso centri di assistenza autorizzati dalla CST/Berger.

Questo strumento soddisfa tutte le specifiche del # 21 del Codice dei Regolamenti Federali (U.S.A.) del Dipartimento di Sanità, Educazione e Previdenza, dell'Amministrazione per l'Alimentazione e i Farmaci, del Centro per gli Approvvigionamenti e dell'Ufficio Radiologico di Sanità.

Lo strumento è inoltre Certificato CE, in quanto rispetta le norme contenute nelle 89/336/EEC, EN 61000-6-1 (EN50082-1), EN 61000-6-3(EN50081-1) e IEC 60-825-1.



CARATTERISTICHE (Fig. 1)

- 1 Indicazione LED "troppo alto"
- 2 Indicazione LED "a livello"
- 3 Indicazione LED "troppo basso"
- 4 Campo di ricezione del raggio laser, 12 cm, 240°
- 5 Magneti per l'attacco al braccio dell'escavatore o al supporto per stadia
- 6 Tasto di selezione della banda di lavoro
- 7 Tasto accensione/spengimento
- 8 Inserimento acustico ed illuminazione display
- 9 Coperchio del vano batterie
- 10 Etichetta con il numero di matricola

Display LCD (Fig. 2)

- 11 Indicazione "troppo alto"
- 12 Indicazione "a livello"
- 13 Indicazione "troppo basso"
- 14 Indicazione della banda di lavoro selezionata
- 15 Indicazione stato di carica della batteria
- 16 Indicazione inserimento illuminazione display
- 17 Indicazione inserimento segnale acustico

Supporto per stadia (Fig. 3)

- 18 Piastre metalliche per il fissaggio dei magneti del ricevitore
- 19 Riferimento per la lettura della quota
- 20 Vite di bloccaggio

ICONE



Premere questo tasto per accendere il ricevitore. Tenerlo premuto per più di 2 secondi per spegnere il ricevitore



Ad ogni pressione su questo tasto si selezionano in sequenza le seguenti bande di precisione:



"banda larga" di 25 mm per lavorare con la macchina operatrice – l'indicazione LED è accesa



"banda stretta" di 10 mm per lavorare con la macchina operatrice – l'indicazione LED è accesa



"banda stretta" di 5 mm per lavorare con la stadia – l'indicazione LED è spenta



Ad ogni pressione su questo tasto si selezionano in sequenza le seguenti funzioni: (nessun suono se il segnale acustico è disinserito)



Premere una volta per attivare il segnale acustico alto



Premere una volta per attivare il segnale acustico basso. Premendo il tasto ancora una volta si spegne il segnale acustico.



Tenendo premuto il tasto per più di 2 secondi si inserisce o disinserisce l'illuminazione del display

APPLICAZIONI

Il ricevitore LD500 è ideale per il controllo della quota di lavoro quando si usano miniescavatori o piccole terne. Riceve il segnale sia di laser rotativi a raggio visibile che infrarosso. Dotato di forti magneti, si può applicare direttamente al braccio dell'escavatore o di altre macchine. Il supporto fornito con il sensore consente di applicarlo su di una stadia per il rilievo di quote.

Modo "Macchina"

Posizionate la lama della macchina o il cucchiaio dell'escavatore sul punto di riferimento. Mettete il braccio dell'escavatore il più verticale possibile, con il cucchiaio nella stessa posizione, sempre tutto chiuso o tutto aperto. Avvalendovi dei magneti del ricevitore, applicate il ricevitore sul lato destro o sinistro del braccio dell'escavatore, a seconda della posizione in cui si trova il laser, in modo che il braccio stesso della macchina non crei zone di ombra per la ricezione. Accendete il ricevitore e selezionate la "banda stretta"; utilizzando i magneti posizionate il ricevitore sul braccio quando il LED "a livello" del ricevitore si accende. Durante il lavoro si consiglia di selezionare la "banda larga".

Modo "stadia"

Assicuratevi che il supporto sia ben fissato ai magneti del ricevitore. Montate il ricevitore con il suo supporto su di una stadia e posizionate la stadia in verticale sopra al vostro punto di riferimento. Quando il ricevitore indica "a livello", stringete il supporto alla stadia avvitando a fondo la vite.

MISURE ECOLOGICHE

Recupero di materie prime, piuttosto che smaltimento di rifiuti.

Strumento, accessori ed imballaggio dovrebbero essere inviati ad un centro di riciclaggio. Non gettare le batterie scariche tra i rifiuti domestici, nel fuoco oppure nell'acqua, ma smaltirle in modo conforme alle vigenti norme legislative.



DAI TECNICI

Descrizione	LD500
Angolo di ricezione	240°
Finestra di ricezione verticale	12 cm
Banda di lavoro selezionabile	
	Modo "stadia" 3/16" 5 mm
	Modo "Macchina" – banda stretta 3/8" 10 mm
	Modo "Macchina" – banda larga 1" 25 mm
Alimentazione	2 batterie stilo "AA"
Autonomia	160 ore
Spegnimento automatico	dopo 30 minuti di assenza di segnale
Temperatura di lavoro	da -20°C a +50°C
Grado di protezione	a tenuta stagna

GARANZIA

CST/Berger a division of Stanley Works, garantisce questo prodotto riguardo a difetti nei materiali o della manodopera per due anni dalla data d'acquisto.

I prodotti difettosi saranno riparati o sostituiti, a discrezione di CST/Berger, se inviati assieme alla prova d'acquisto.

Per informazioni su riparazioni e garanzie, Vi preghiamo di contattare il Vostro rivenditore o direttamente CST/Berger

La presente garanzia non copre difetti causati da danni casuali, consumo o rottura, uso diverso da quello imposto dalle istruzioni oppure riparazione o alterazione del prodotto non autorizzate da CST/Berger.

La garanzia o la sostituzione in garanzia non modifica la data di scadenza della garanzia stessa.

Nei limiti delle leggi in vigore, CST/Berger non sarà responsabile per danni indiretti o consequenziali risultanti da difetti del prodotto.

La garanzia non può essere modificata senza l'autorizzazione di CST/Berger.

La presente garanzia non incide sui diritti legali dell'acquirente del prodotto.

NOTA IMPORTANTE:

L'utilizzatore è responsabile del corretto utilizzo e manutenzione dello strumento. E' inoltre sua completa responsabilità controllare il lavoro a mano a mano che questo procede, e quindi la calibrazione dello strumento. Calibrazione e manutenzione non sono coperti da garanzia.

La CST/Berger si riserva di apportare modifiche tecniche senza preavviso.



Danke, daß Sie sich für den Kauf unseres Empfängers LD500 entschieden haben. Bitte lesen Sie vor dem ersten Einsatz des Gerätes diese Bedienungsanleitung genau durch. Nur eine korrekte Bedienung, eine ausreichende Wartung, regelmäßige Überprüfung und Service gewährleisten einen sicheren Betrieb und liefern die gewünschten Messergebnisse.

MODELLE

57-LD500 Universeller Laserempfänger

Copyright © 2005-2006 CST/Berger. Alle Rechte vorbehalten.

Die hier enthaltenen Angaben sind geistiges Eigentum von CST/Berger und dürfen ohne Zustimmung von CST/Berger weder verwendet, noch verändert werden

Dieses Dokument darf ohne schriftliche Zustimmung von CST/Berger weder kopiert noch anderweitig weiterverarbeitet werden.

SICHERHEIT UND ZERTIFIZIERUNGEN

Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.

Reparatur und Service dürfen nur von CST/Berger oder einer von CST/Berger autorisierten Werkstatt durchgeführt werden.

Das Gerät entspricht in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen EG-Richtlinien, insbesondere der Richtlinie 89/336 mit den angewandten Normen EN 61000-6-1 (EN50082-1), EN 61000-6-3 (EN50081-1) und IEC 60-825-1.



MERKMALE (Abb. 1)

- 1 „Zu-Hoch“-Anzeige
- 2 „Auf-Höhe“-Anzeige
- 3 „Zu-Tief“-Anzeige
- 4 Laserstrahl-Empfangsfenster, 12 cm hoch, 240°
- 5 Magnete zur Befestigung an Halteklammer oder Baumaschine
- 6 Genauigkeitswahl
- 7 EIN/AUS
- 8 Pieper und LCD-Beleuchtung
- 9 Batteriefachklappe
- 10 Etikette mit Serien-Nr.

LCD-Anzeige (Abb. 2)

- 11 „Zu-Hoch“-Anzeige
- 12 „Auf-Höhe“-Anzeige
- 13 „Zu-Tief“-Anzeige
- 14 Genauigkeitsstufen-Anzeige
- 15 Batteriestatus
- 16 Lichtstatus
- 17 Pieperstatus

Halteklammer (Abb. 3)

- 18 Metallplatten zur Befestigung der Haltemagnete des Empfängers
- 19 Ablesereferenz
- 20 Klemmschraube

SYMBOLE



Drücken Sie den Knopf, um den Empfänger einzuschalten. Drücken für mehr als 2 Sekunden schaltet das Gerät aus.



Schrittweises Drücken wählt die folgenden Genauigkeitsstufen:



25 mm Grobe Maschinen-Genauigkeit, LED-Anzeige ist an.



10 mm Feine Maschinen-Genauigkeit, LED-Anzeige ist an.



5 mm Feine Messlatten-Genauigkeit, LED-Anzeige ist ausgeschaltet.



Schrittweises Drücken schaltet den Pieper und die LCD Hintergrundbeleuchtung: (Kein Piepersymbol - Der Pieper ist abgeschaltet)



Einmal drücken: der Pieper ist laut.



Ein zweites mal drücken: der Pieper ist leise. Nochmaliges Drücken schaltet ihn ab.



Schrittweises Drücken von jeweils mehr als 2 Sek. schaltet die LCD-Hintergrundbeleuchtung ein oder aus.

ANWENDUNGEN

Der Empfänger LD500 empfängt rote und infrarote Lasersignale von jeglichen Rotationslasern. Er besitzt Haftmagneten zur einfachen Montage an Baggern und anderen Baumaschinen. Die mitgelieferte Halteklammer ist ideal für den Einsatz mit Messlatten zur Höhen- und Aushubkontrolle.

Maschinen-Modus

Setzen sie den Baggerlöffel oder das Planierschild auf den Höhen-Bezugspunkt. Bei Einsatz am Bagger muss der Stiel lotrecht stehen und sich der Löffel in einer der beiden leicht zu wiederholenden Anschlagstellung befinden. Lösen Sie den Empfänger von der Halteklammer und wählen Sie die gewünschte Genauigkeit. Befestigen Sie den Empfänger nun so, dass er „Auf Höhe“ signalisiert.

Messlatten-Modus

Stellen sie sicher, dass die Magnete am Empfänger fest an der Halteklammer eingeschnappt sind. Setzen Sie die Halteklammer mit dem Empfänger an der Messlatte an. Die Messlatte befindet sich lotrecht auf Ihrem Höhen-Bezugspunkt. Wenn der Empfänger „Auf Höhe“ signalisiert, drehen Sie die Halteklammer an der Messlatte fest.

UMWELTSCHUTZ

Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung.

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser werfen, sondern – den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechend – umweltgerecht entsorgen.



TECHNISCHE DATEN

Beschreibung	LD500		
Empfangswinkel	240°		
Empfangsfensterhöhe	12 cm		
Empfangsgenauigkeit			
	Messlatten-Modus	3/16"	5 mm
	Maschinen-Modus Fein	3/8"	10 mm
	Maschinen-Modus Grob	1"	25 mm
Batterien	2 x Mignon Batterien		
Batteriarbeitszeit	160 Stunden		
Automatisches Abschalten	nach 30 Minuten		
Betriebstemperatur	-20°C bis +50°C		
Schutz	wasserdicht		

GARANTIE

2 Jahr Garantie

Zusätzlich zu jeglichen gesetzlichen oder vertragsgemäßen Garantien, die der Käufer (Verbraucher oder Betrieb) gegenüber seinem Händler haben kann, gewährt CST/Berger, a division of Stanley Works, – auf Wunsch des Käufers – folgende Garantie, die kein gesetzliches Recht des Käufers dieses Produktes beeinträchtigt:

CST/Berger als Hersteller gewährt auf seine elektronischen Messwerkzeuge eine Garantie von zwei Jahren beginnend am Tag des Kaufes für Materialfehler oder Fehler in der technischen Ausführung.

Produkte, die in einem dieser Bereiche fehlerhaft sind, werden nach CST/Berger Wahl repariert oder ersetzt (und auf Kosten von CST/Berger), wenn sie zusammen mit dem Kaufbeleg geschickt werden.

Bitte setzen Sie sich wegen Garantie- und Service- Informationen mit Ihrem lokalen Händler oder mit CST/Berger in Verbindung.

Diese Garantie deckt keine Fehler, die durch Unfallschaden, Abnutzung, eine nicht der den Anweisungen des Herstellers entsprechenden Verwendung oder Reparatur oder Änderung, die nicht von CST/Berger autorisiert wurde, entstanden sind.

Reparatur oder Ersatz durch diese Garantie beeinträchtigen nicht das Ablaufdatum der Garantie.

CST/Berger haftet nicht durch diese Garantie für indirekten oder Folgeschaden, der aus den Fehlern dieses Produktes entsteht.

Diese Garantie darf nicht ohne die Genehmigung von CST/Berger verändert werden.

WICHTIG: Der Kunde ist für die korrekte Anwendung und Wartung des Gerätes verantwortlich. Er trägt außerdem die totale Verantwortung für die Kontrolle der Arbeit während ihrer Abwicklung, und demzufolge für die Kalibration des Gerätes. Kalibration und Wartung sind nicht von der Garantie gedeckt.

Technische Änderungen vorbehalten.



Obrigado por comprar o Receptor Laser LD500.

Por favor leia este manual com atenção antes de o operar.

MODELOS

57-LD500 Receptor Laser, modelo

Copyright© 2005-2006 CST/Berger. Todos os direitos reservados

A informação contida neste manual é informação de propriedade da CST/Berger, e está sujeita a alteração sem aviso prévio.

Este documento não poderá ser copiado ou em qualquer caso reproduzido sem o consentimento escrito da CST/Berger.

SEGURANÇA E CERTIFICAÇÕES

Só é possível um trabalho seguro com este instrumento quando as instruções de operação e segurança são lidas completamente e as instruções contidas são estritamente seguidas.

Não desmonte o instrumento ou tente executar qualquer concerto interno. As reparações ou outro tipo de serviço neste laser só devem ser executadas pela CST/Berger ou Centros de Serviço autorizados.

Este receptor obedece a todas a normas aplicáveis do artigo 21 do Código de Regulamentos Federais fixados por: Departamento de Saúde, Educação, Administração da Alimentação e Droga; Centro Dispositivos e Agência de Saúde Radiológica.

O receptor também foi testado e foi sujeito à certificação CE exigências da EC regulamentos 89/336/EEC e EN 61000-6-1 (EN50082-1), EN 61000-6-3 (EN50081-1) e IEC 60-825-1.



CARACTERISTICS (Fig. 1)

- 1 Indicadores (LED's) Receptor Alto
- 2 Indicadores (LED's) Na Cota
- 3 Indicadores (LED's) Receptor Baixo
- 4 Altura de Recepção 12 cm, Ângulo 240°
- 5 Imans para montagem na máquina ou no suporte da mira
- 6 Interruptor Banda de Precisão
- 7 Interruptor Ligar / Desligar
- 8 Sinal Sonoro / Iluminação Mostrador
- 9 Porta das Baterias
- 10 Número de Série

Mostrador de Cristal Líquido (LCD) – Fig. 2

- 11 Receptor Alto
- 12 Na Cota
- 13 Receptor Baixo
- 14 Indicador da Banda de Precisão
- 15 Estado das Pilhas
- 16 Tipo de Iluminação
- 17 Tipo de Som

Suporte para mira (Fig. 3)

- 18 Pratos de recepção dos Imans
- 19 Referência dos Indicadores
- 20 Parafuso de fixação

ÍCONES



Pressionar o interruptor para ligar. Pressionar o interruptor por dois segundos para desligar.



Seleção da precisão. Pressionar para as seguintes precisões:



Modo controlo de máquina.
Banda larga 25 mm



Modo controlo de máquina.
Banda média 10 mm



Modo trabalho manual. Banda estreita 5 mm. Indicadores desligados.



Seleção de som / iluminação.



Pressionar uma vez para ligar o som.



Pressionar outra vez para ligar som baixo. Terceira vez para desligar.



Pressionar por dois segundos para ligar a iluminação do mostrador. O mesmo para desligar.

APLICAÇÕES

O receptor LD500 foi desenvolvido para trabalhar com lasers rotativos.

O receptor inclui imanes encastrados para montagem nas várias máquinas de terraplenagem. É também fornecido um suporte para ser usado numa mira para trabalhos de construção em geral.

Modo Controlo de Máquina

Colocar o balde ou a lâmina na cota desejada. Quando a aplicação é numa escavadora ou retro escavadora, Colocar o braço da escavadora na vertical e o balde na posição de acabamento. Retirar o suporte do receptor, ligar o receptor e seleccionar a precisão desejada para o trabalho. Montar o receptor no braço da escavadora com as luzes (LRD's) verdes acesas.

Modo Construção Geral

Quando em trabalho montado numa mira falante, verificar se o receptor está bem colocado no suporte.

Fixar o suporte à mira falante e fazer as leituras no mostrador digital (LCD). Nesta operação deve ser feita na banda de precisão estreita, onde as luzes indicadoras (LED's) não funcionam.

PROTEÇÃO AMBIENTAL

Recicle as matérias-primas em vez de as depositar como lixo. O aparelho, os acessórios e embalagem devem ser enviados para eco pontos. Não lance baterias usadas para o lixo, fogo ou água, mas arranje uma maneira ecológica conforme os regulamentos legais aplicáveis.



Especificações

Descrição	LD500		
Ângulo de recepção	240°		
Altura de recepção	12 cm		
Bandas de precisão			
	Modo Mira – Estreita	3/16"	5 mm
	Modo Controlo de Máquina – Média	3/8"	10mm
	Modo Controlo de Máquina – Larga	1"	25 mm
Alimentação	2 pilhas AA		
Autonomia	160 horas		
Desliga Autom.	30 minutos		
Vedação	Hermética		

GARANTIA

CST/Berger, a division of Stanley Works, garante os seus aparelhos eletronicos de medida em deficiencia de materiais e mão de obra por dois anos a partir da data de compra.

Os produtos deficientes serão reparados ou substituídos, por opção daCST/Berger, quando enviados em conjunto com a prova de compra.

Para informação sobre garantia e reparações, contactar:
O seu distribuidor local ou a CST/Berger.

Esta garantia não cobre as deficiencias originadas por danos ocasionais, gasto e uso diferente das instruções do fabricante ou modificações ou alterações do produto não autorizadas por CST/Berger.

Reparação ou substituição ao abrigo desta garantia não afeta a data de expiração da Garantia.

Até ao limite permitido pela lei, a CST/Berger não será responsabilizada por esta Garantia por consequencias diretas ou indiretas em resultado das deficiencias deste produto.

Nada nesta garantia deve limitar os direitos da CST/Berger sobre os compradores no cabo de 1) Morte ou acidentes pessoais causados pela sua negligencia ou 2) mau comportamento intencional ou grave negligencia.

Esta Garantia não deve ser modificada sem autorização de CST/Berger.

Esta Garantia não afecta o estatuto de direitos dos compradores deste produto.

ATENÇÃO: O cliente é responsável pelo uso correcto e cuidados com o instrumento. Além disso é totalmente responsável pela verificação do seu bom funcionamento durante a utilização e, também pela sua calibração. A calibração e manutenção não estão cobertas pela garantia.

Reservado o direito a alterações.

CST/berger

a division of The Stanley Works

255 W. Fleming Street
Watseka IL 60970 USA
(815) 432-9200
FAX: (815) 432-2417

www.cstsurvey.com
sales@cstsurvey.com

CST Germany

Wasserburger Strasse 9
84427 Sankt Wolfgang
Germany
(49) 8085 930530
Fax: (49) 8085 950550
email: info@attenberger.de

CST SRL

Via Badini 9/3
40057 Quarto Inferiore (BO)
Italy
0039-051 6058829
Fax: 0039-051-6060514
Service: 0039-051 767441
email: info@cstsurvey.it

Chicago Steel Tape

Berger Instruments

Magna-Trak®

LaserMark®

Tru-Lock™

Z94-LD500-7 (0206)